

First name: Matilde
Last name: Maini
Place of birth: Schio (VI), Italy
Nationality: Italian
Address: chez Mme Filipiak, 18 avenue Raspail, 93170 Bagnole, France
Tel: 0033 (0) 6 62 32 93 21
Mail: matilde.maini7@gmail.com

TRANSLATOR

ENGLISH, FRENCH, PORTUGUESE > ITALIAN

EDUCATION

- 2014 – 2016: **Master degree** in Economic, Technical and Editorial translation - École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs (**ESIT**) - Paris
- 2012 – 2016: **PhD** in Foreign Languages and Linguistics, **Alma Mater Studiorum University of Bologna** and **Paris Ouest Nanterre La Défense University**
- 2012: **Intensive Summer Course** in Audio-visual Translation at the **Imperial College of London**
- 2011: **Master degree** in Foreign Languages, **Alma Mater Studiorum University of Bologna**: 110/110 cum laude
- 2010 – 2011: **Erasmus program, Paris IV Sorbonne University** - Paris
- 2009: **Diploma** in Foreign Languages, **Ca' Foscari University of Venice**: 110/110 cum laude
- 2008: Student **exchange program**, UERJ University - Rio de Janeiro, Brazil
- 2005: **Graduation diploma**, Liceo Classico Zanella - Italy
- 2004: Student **exchange program**, Mercedes College - Perth, Western Australia

WORK EXPERIENCES

- since 2016: **project manager** and **translator** for the **Bank for International Settlements (BIS)** – Basel (in particular, for the Annual Report and for the Quarterly Reviews)
- since 2011: **freelance translator** (for agencies and direct clients)
- 2015 – 2016: **internship in translation and project management** at the translation agency **Technicis** – Paris (economic and technical translations)

- July 2015: **internship in translation and project management** at the translation agency **StudioCentro Personale e Traduzioni** – Vicenza (Italy)
- 2013 – 2014: **editorial assistant** – Anacaona Éditions – Paris: proofreading, translations, communication, community management, sales promotion
- 2013: **communication and production assistant** for the Autres Brésils association: organization of the Brazilian documentary film Festival Brésil en Mouvements – Paris
- since 2011: **freelance consecutive interpreter** (Maison & Objet trade show, Paris; ESC Congress, Paris; Fashion Week, Paris; Haute Coiffure Fair, Paris; Étonnants Voyageurs festival, Saint Malo; Brésil en Mouvements festival, Paris)

LANGUAGES

Italian: mother tongue

English: C2

French: C2

Portuguese: C2, Celpe-Bras certification

COMPUTER SKILLS

Windows (Office), Mac OS X

CAT Tools: Wordfast and SDL Trados Studio 2015

AVT Tools: Wincaps and Subtitle Workshop

EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

Travels, swimming, dance, cinema, hiking, snowboard

REFERENCES

Victoria Torrano, BIS, victoria.Torrano@bis.org

Paula Salnot, Anacaona Editions, paula@anacaona.fr, +33601188696

Marco Ziggotti, project manager at Arkadia Translation, m.ziggotti@arkadiatranslations.com, +393283210575

Laura Boniface, project manager at Ardèche Images, l.boniface@lussasdoc.org, +33661047381